叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 关于数据处理(on Handling The Data) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

关于数据处理(On Handling the Data)
第1/1页

[iː] - [tekst] [prɪ'peəd] [baɪ] [greg] [wiːks] , [bruːs] ['ɑːlˌbrɛkt] , [el] . [en] . - ,
E - text prepared by Greg Weeks , Bruce Albrecht , L . N . Yaddanapudi ,
E - 文本 准备 经过 格雷格 周 , 布鲁斯 阿尔布雷希特 , L . N . - ,

电子文本由 Greg Weeks、Bruce Albrecht、LN Yaddanapudi 编写。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg][ˌɒn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net]) [-]
(http : / / www . pgdp . net) [137]
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网) [-]

（http://www.pgdp.net）[137]

... [ɒn] ... ['hændlɪŋ] [ðə; ði]['deɪtə]
... ON ... HANDLING THE DATA
... 在 ... 处理 这 数据

......关于......数据处理

[baɪ][em] . [ai] . ['meɪˌfiːld]
BY M . I . MAYFIELD
经过 M . 我 . 梅菲尔德

作者：MI MAYFIELD

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [friːs]
Illustrated by Freas
插图 经过 弗雷斯

插图作者：弗雷斯

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['stɔːri][ɪz][best][təʊld][baɪ] [ə'mɪʃ(ə)n] — !
Sometimes a story is best told by omission — !
有时 一个 故事 是 最好的 讲述 经过 省略 — !

有时候，省略反而能更好地讲述故事——！

[sep'tembə(r)] - , -
September 16 , 1957
九月 - , -

1957年9月16日

['dɑːktər; draɪv] . ['rɒbət] [vɒn] ['ɛŋgən] , ['edɪtə(r)]
Dr . Robert Von Engen , Editor
博士 . 罗伯特 冯 恩根 , 编辑

罗伯特·冯·恩根博士，主编

['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] ['saɪəns] ,
Journal of the National Academy of Sciences ,
杂志 的 这 国家的 学院 的 科学 ,

美国国家科学院院刊

[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n]['ævənjuː] , [en] . ['dʌbljuː] . ,
Constitution Avenue , N . W . ,
宪法 大街 , N . W . ,

宪法大道，西北

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
Washington , D . C .
华盛顿 , D . C .

华盛顿特区

[dɪə(r)][sɜː(r)] :
Dear Sir :
亲爱的 先生 :

尊敬的先生：

[ai][ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [juː; jʊ] [ðɪs] ['letə(r)] [sɪns] [ai] [riːd] [jɔː(r); jə(r)] ['pʌblɪʃt] ['vɒljuːm] ,
I am taking the liberty of writing you this letter since I read your published volume ,
我 是 采取 这 自由 的 写作 你 这 信 自从 我 读 你的 已发布 体积 ,

我冒昧地给您写这封信，因为我读过您出版的那本书。

" ['lɒdʒɪk(ə)l][kən'trəʊl] : [ðə; ði][kəm'pjuːtə(r)]['vɜːrsəs] . [breɪn] " (['sɪlɪmən] [mə'mɔːriəl] ['lektʃə(r)] ['sɪəriːz] , -) ,
" Logical Control : The Computer vs . Brain " (Silliman Memorial Lecture Series , 1957) ,
" 逻辑 控制 : 这 电脑 对比 . 脑 " (西利曼 纪念馆 演讲 系列 , -) ,

"逻辑控制：计算机与大脑"（西利曼纪念讲座系列，1957 年），

[wɪð] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [pə'hæps] ['ɒfə(r)][ˌem 'iː][sʌm; səm][əd'vaɪs][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['pʌblɪʃ] [ðɪs] ['letə(r)][ɪn][ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəl]['sekʃ(ə)n] .
with the hope that you can perhaps offer me some advice and also publish this letter in the editorial section .
和 这 希望 那 你 能 也许 提供 我 一些 建议 和 还 发布 这 信 在 这 社论 部分 .

希望您能给我一些建议，也希望能在社论版块发表这封信。

[jɔː(r); jə(r)][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['vjuːpɔɪnt] [ɒn][ðə; ði][ə'næləsɪs] [bɪ'twiːn] [kəm'pjuːtɪŋ] [mə'ʃiːnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['hjuːmən][breɪn] ,
Your mathematical viewpoint on the analysis between computing machines and the living human brain ,
你的 数学 观点 在 这 分析 之间 计算 机器 和 这 活的 人类 脑 ,

您从数学角度分析计算机器与人脑之间的关系？

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ðə; ði] [breɪn] ['ɔpəreits] [ɪn] [pɑːt] ['dɪdʒɪtəli] [ænd; ənd][ɪn] [pɑːt] [ˌænə'lɑːdʒɪkəli] ,
especially the conclusion that the brain operates in part digitally and in part analogically ,
尤其 这 结论 那 这 脑 运作 在 部分 数字 和 在 部分 类比地 ,

尤其是关于大脑部分以数字方式运作、部分以模拟方式运作的结论。

['juːzɪŋ] [ɪts] [əʊn] [stə'tɪstɪk(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [sɪ'lekʃ(ə)n] , [kən'dɪʃən(ə)l] [træns'fɜː(r)] ['ɔːdərs] , ['brɑːntʃɪŋ] , [ænd; ənd][kən'trəʊl] ['siːkwəns] [pɔɪnts] ,
using its own statistical language involving selection , conditional transfer orders , branching , and control sequence points ,
使用 它是自己的 统计 语言 涉及 选择 , 条件 转移 订单 , 分枝 , 和 控制 顺序 积分 ,

使用其自身的统计语言，涉及选择、条件转移指令、分支和控制序列点，

[et] ['setərə] , [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [ðæt] ['əʊnli] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['ɒfə(r)] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪð]
et cetera , makes me feel that only you can offer me some information with
等 等等 , 制作 我 感觉 那 仅有的 你 能 提供 我 一些 信息 和
['lɒdʒɪk(ə)l] [ə'rɪθmətɪk] [depθ] .
logical arithmetic depth .
逻辑 算术 深度 .

等等，这让我觉得只有你才能以逻辑推理的深度为我提供一些信息。

[ðə; ði] ['kwestʃənz] [reɪzd] [ɪn] [ðɪs] ['letə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'zaɪnd] ['prɪnsəpli] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˌembri'ɒnɪk]
The questions raised in this letter are designed principally to reach the embryonic
这 问题 提高 在 这 信 是 设计 主要 到 抵达 这 胚胎
[ænd; ənd] ['dʒuːvɪˌnaɪl] ['saɪəntɪsts] ... [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] - [ɪ'lekt] ,
and juvenile scientists ... the scientists - elect ,
和 少年 科学家 ... 这 科学家 - 选 ,

这封信中提出的问题主要是为了接触那些处于萌芽阶段和初级阶段的科学家……以及未来的科学家。

[səʊ] [tuː; tə] [spiːk] .
so to speak .
所以 到 说话 .

可以说。

([ai] [θɪŋk] [ðə; ði] “ [mə'tʃʊə(r)] ['saɪəntɪsts] ” [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪrɪ'triːvəbli] [lɒst] .)
(I think the “ mature scientists ” are irretrievably lost .)
(我 思考 这 “ 成熟 科学家 ” 是 不可挽回地 丢失的 .)

（我认为那些“成熟的科学家”已经无可挽回地迷失了方向。）

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['riːz(ə)nz] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
For many reasons , some of which will be explained in the following
为了 许多 原因 , 一些 的 哪个 将要 是 解释 在 这 下列的
['pærəgrɑːfs] ,
paragraphs ,
段落 ,

出于诸多原因，其中一些原因将在以下段落中解释，

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæt] [sʌm; səm] ['ɔːdiəns]
I think that it is of the greatest importance that some stimulatable audience
我 思考 那 它 是 的 这 最 重要性 那 一些 可刺激的 观众
[biː; bi] [-]
be [138]
是 [-]

我认为最重要的是要有一些可激励的观众[138]

[riːtʃ[t] .
reached .
达到 .

已达到。

[æz; əz] [jet] ,
As yet ,
作为 然而 ,

迄今为止，

[ðə; ði] [bɪ'gɪnəz] [hæv; həv][nəʊ]['rɪdʒɪd][ˌsaɪən'tɪfɪk]['baɪəsɪz][ænd; ənd] [ðʌs] [meɪ] [hæv; həv] [sə'fɪʃ(ə)nt]
the beginners have no rigid scientific biases and thus may have sufficient
这 初学者 有 不 死板的 科学 偏见 和 因此 可能 有 充足的
[ˌkjʊəri'ɒsəti][ænd; ənd][ˌfleksə'bɪləti][ə'baʊt][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [ə'prəʊtʃ]
curiosity and flexibility about the world in which they live to approach
好奇心 和 灵活性 关于 这 世界 在 哪个 他们 居住 到 方法
[ɪkˌsperɪmen'teɪʃn] [wɪð] [ə; eɪ][maɪnd] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] ['haɪərɑːki] [ɒv; əv] ['meməri] ['redʒɪstər] [wɪtʃ]
experimentation with a mind devoid of “ the hierarchy of memory registers which
实验 和 一个 头脑 缺乏 的 “ 这 等级制度 的 记忆 登记簿 哪个
[hæv; həv] ['prəʊgræmd] [ɪn] [ɪ'rəʊniəs] ['deɪtə] .
have programmed in erroneous data .
有 程序 在 错误 数据 .

初学者没有僵化的科学偏见，因此可能对他们所生活的世界有足够的好奇心和灵活性，从而以一种没有“已编程错误数据的记忆寄存器层级”的思维方式来进行实验。

” [wɒt] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [wɪl] [nɒt] [sə'praɪz] [nɔː(r)] [ʃɒk] [juː; jʊ] ,
” What I have to say will not surprise nor shock you ,
” 什么 我 有 到 说 将要 不是 惊喜 也不 震惊 你 ,

“我接下来要说的话不会让你感到惊讶或震惊。”

[ɔː(r)] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ˌsaɪən'tɪfɪk][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
or those who are at present engaged in scientific investigation .
或者 那些 WHO 是 在 展示 已订婚的 在 科学 调查 .

或者那些目前正在从事科学研究的人。

[ɪn][fækt] , [ai][hæv; həv] [riːd] ['meni] ['saɪəns] - ['fɪkʃ(ə)n] ['stɔːriz] [ðæt] [diːl] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['prɒbləm] .
In fact , I have read many science - fiction stories that deal with the same problem .
在 事实 , 我 有 读 许多 科学 - 小说 故事 那 交易 和 这 相同的 问题 .

事实上，我读过很多探讨同样问题的科幻小说。

[pə'hæps] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ɐpɹ'əʊtʃt] , [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm]
Perhaps that is the only way that it can be approached , through the medium
也许 那 是 这 仅有的 方式 那 它 能 是 接近 , 通过 这 中等的
[ɒv; əv][ə; eɪ]['stɔːri] ?
of a story ?
的 一个 故事 ?

或许这是唯一能探讨这个问题的方式，即通过讲故事的方式来讲述?

[jet] [waɪ] [nɒt]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ?
Yet why not present it for what it may be ?
然而 为什么 不是 展示 它 为了 什么 它 可能 是 ?

为什么不把它如实呈现呢?

[let] [ˌem 'iː] [tel] [ˌaɪ 'tiː][maɪ] [əʊn] [wei] , [ænd; ənd] [ðen] , [pliːz] , [let][ˌem 'iː][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)]['kəʊldli]
Let me tell it my own way , and then , please , let me have your coldly
让 我 告诉 它 我的 自己的 方式 , 和 然后 , 请 , 让 我 有 你的 冷冷地
['lɒdʒɪk(ə)l] [ə'pɪnjən] .
logical opinion .
逻辑 观点 .

让我用自己的方式来表达，然后，请让我听听你冷静而理性的意见。

[æz; əz][tuː; tə][maɪ] ['bækgraʊnd] ,
As to my background ,
作为 到 我的 背景 ,

至于我的背景，

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt]['stjuːd(ə)nt][ɪn][ðə; ði][zu'ɒlədʒi] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌmɪd'westən]
I am a graduate student in the Zoology Department of a midwestern
我 是 一个 毕业 学生 在 这 动物学 部门 的 一个 美国中西部
[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['wɜːkɪŋ] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] ['mɑːstəz] [dɪ'griː] ,
university working toward a Master's degree ,
大学 在职的 朝向 一个 硕士学位 程度 ,

我是一名就读于美国中西部某大学动物学系的硕士研究生，正在攻读硕士学位。

[ɔː(r)] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] ['dɒktərət] — [wiː; wi][kæn; kən]['baɪpɑːs][ðə; ði][em] . [es] . [ɪf] [wiː; wi] [tʃuːz] — [ɪn]
or actually a doctorate — we can bypass the M . S . if we choose — in
或者 实际上 一个 博士学位 — 我们 能 旁路 这 M . S . 如果 我们 选择 — 在
[ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['seljələ(r)] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] .
the field of Cellular Physiology .
这 场地 的 细胞 生理 .

或者，我们也可以攻读细胞生理学领域的博士学位（我们可以跳过硕士学位）。

[maɪ]['spɒnsə(r)][ɪz][æn; ən] [ˌɪntə'næʃnəli] [nəʊn] [mæn][ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
My sponsor is an internationally known man in the field .
我的 赞助 是 一个 国际上 已知 男人 在 这 场地 .

我的赞助人是该领域国际知名的专家。

[ðə; ði]['eəriə][ɒv; əv] [rɪ'sɜːtʃ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [sɪ'lektɪd] [ɪz] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]
The area of research that I have selected is concerned with the effects of
这 区域 的 研究 那 我 有 已选 是 担心的 和 这 效果 的
['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['kemɪk(ə)l]['eɪdʒənts][ɒn][ðə; ði] ['sɪnθəsɪs] [ɒv; əv][njuː'kleɪɪk]['æsɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [sel] .
physical and chemical agents on the synthesis of nucleic acids of the cell .
身体的 和 化学 代理人 在 这 合成 的 核酸 酸 的 这 细胞 .

我选择的研究领域是物理和化学因素对细胞核酸合成的影响。

['ɒbviəsli] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] [fiːld] , [ænd; ənd][ai][həʊp][tuː; tə] [sɪ'lekt] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
Obviously , this is a big field , and I hope to select from among the
明显地 , 这 是 一个 大的 场地 , 和 我 希望 到 选择 从 之中 这
['dɪfrənt] ['eɪdʒənts] ,
different agents ,
不同的 代理人 ,

显然，这是一个很大的领域，我希望能够从众多候选人中选出合适的人选。

[wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ðæt] [wɪl] [gɪv] “ ['pɒzətɪv] [rɪ'zʌlts] .
one or two that will give “ positive results .
一 或者 二 那 将要 给 “ 积极的 结果 .

其中一两个会得出“积极的结果”。

” [ai][hæv; həv] [biːn] ['duːɪŋ] ['æktɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt][hɑːf][ə; eɪ][jɪə(r)] ['testɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt]
” I have been doing active research for about half a year testing the different
” 我 有 到过 正在做 积极的 研究 为了 关于 一半 一个 年 测试 这 不同的
['eɪdʒənts] .
agents .
代理人 .

“我进行了大约半年的积极研究，测试了不同的试剂。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] ['kwestʃənz] [reɪzd] ,
As for the fundamental questions raised ,
作为 为了 这 基本的 问题 提高 ,

至于所提出的基本问题，

[ai][ˌeɪ 'em] ['pɒzətɪv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [nəʊ] ['dɪfrəns] [ɪn] [wɒt] [fiːld] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ai]
I am positive that it would make no difference in what field of science I
我 是 积极的 那 它 会 制作 不 不同之处 在 什么 场地 的 科学 我
[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [wɜːk] .
were to work .
是 到 工作 .

我确信，无论我从事哪个科学领域，都不会有任何影响。

[baɪ] [naʊ] [ai] [hæv; həv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [kɔːs] [wɜːk] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [wen] [pə'fɔːmɪŋ] ['eni]
By now I have had enough course work to realize that when performing any
经过 现在 我 有 有 足够的 课程 工作 到 意识到 那 什么时候 表演 任何
[ə'saɪnd] [lə'bɒrətri] ['eksəsaɪz] — [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [kɔːld] [ɪk'sperɪm(ə)nts] — ['iːv(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
assigned laboratory exercise — they should not be called experiments — even of a
分配 实验室 锻炼 — 他们 应该 不是 是 称为 实验 — 甚至 的 一个
[kʊk] - [bʊk] [taɪp] ,
cook - book type ,
厨师 - 书 类型 ，

到现在为止，我已经完成了足够多的课程作业，足以意识到在进行任何指定的实验练习时——它们不应该被称为实验——即使是那种照本宣科式的实验，

['lɪt(ə)l] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] ['meɪdʒə(r)] [dɪ'skrepənsi] [ə'raɪz] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ɒn] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃ(ə)l] ['traɪəlz] ,
little or even major discrepancies arise , and always on the initial trials ,
小的 或者 甚至 主要的 差异 出现 ， 和 总是 在 这 最初的 试验 ，

会出现一些细微甚至重大的差异，而且总是在最初的几次试验中出现。

[nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] ['keəfəli] [wʌn] [wɜːks] !
no matter how carefully one works !
不 事情 如何 小心 一 作品 ！

无论多么小心谨慎地工作！

[æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [ə'weə(r)] , [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ə'sɪstənt] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [læb] [ɔː(r)]
As you are probably aware , the teaching assistant in charge of the lab or
作为 你 是 大概 意识到的 ， 这 教学 助手 在 收费 的 这 实验室 或者
[ðə; ði] [ɪn'strʌktə(r)] ,
the instructor ,
这 讲师 ，

您可能已经知道，负责实验室的助教或讲师，

['dʒen(ə)rəli] [rʌnz] [θruː] [ðə; ði] ['eksəsaɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [klɑːs] [dʌz] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] " [bʌgz]
generally runs through the exercise before the class does in order to get the " bugs
一般来说 跑步 通过 这 锻炼 前 这 班级 做 在 命令 到 得到 这 " 漏洞
" [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] — [ai] [ˌeɪ 'em] [dɪ'lɪbərətli] ['dʒenrəlaɪzɪŋ] ,
" out of it — I am deliberately generalizing ,
" 出去 的 它 — 我 是 故意地 概括 ，

通常他会在全班同学练习之前先自己过一遍，以便找出其中的"漏洞"——我这里是特意概括的说法。

[sɪns] [ðə; ði] [ə'bʌv] [həʊldz] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lə'bɒrətri] ['saɪəns] — [səʊ] [wen] [ðə; ði]
since the above holds for all of the laboratory sciences — so when the
自从 这 多于 持有 为了 全部 的 这 实验室 科学 — 所以 什么时候 这
['stjuːd(ə)nt] [gets] [kən'fjuːzɪŋ] [ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [ˌkɒntrə'dɪktəri] [rɪ'zʌlts] ,
student gets confusing or rather contradictory results ,
学生 获得 令人困惑 或者 相当 矛盾的 结果 ，

由于上述情况适用于所有实验室科学——因此，当学生得到令人困惑甚至自相矛盾的结果时，

[ðə; ði] [ɪn'strʌktə(r)] [kæn; kən] ['deftli] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] ['erə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['setʌp] [ɔː(r)] [ˌkælkjʊ'leɪʃənz] , [ɔː(r)]
the instructor can deftly point out the error in the setup or calculations , or
这 讲师 能 巧妙地 观点 出去 这 错误 在 这 设置 或者 计算 ， 或者
[wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] .
what have you .
什么 有 你 .

指导老师可以巧妙地指出设置或计算中的错误，等等。

[hiː; hi] [meɪ] ['iːv(ə)n] ['ɪndɪkeɪt] [wɒt] [rɪ'zʌlts] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] .
He may even indicate what results may be expected .
他 可能 甚至 表明 什么 结果 可能 是 预期的 .

他甚至可能会指出预期结果。

[ðə; ði][lɑːst][ɪz]['krɪtɪk(ə)l] .

The last is critical .

这 最后的 是 批判的 .

最后一点至关重要。

['sɪmələli] ['ʌðə(r)] ['stjʊdnts] [ɪn][ðə; ði] [lə'bɒrətri] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæv; həv] [frendz] [huː] [hæv; həv]

Similarly other students in the laboratory usually have friends who have

相似地 其他 学生 在 这 实验室 通常 有 朋友们 WHO 有

[hæd; həd][ðə; ði] [kɔːs] [bɪ'fɔː(r)][ænd; ənd] [nəʊ] [wɒt] [rɪ'zʌlts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spektɪd] — [ðɪs] [tek'niːk]

had the course before and know what results are expected — this technique

有 这 课程 前 和 知道 什么 结果 是 预期的 — 这 技术

[ɪz] [fraʊnd] [ə'pɒn] .

is frowned upon .

是 皱眉 之上 .

同样，实验室里的其他学生通常也有以前上过这门课的朋友，知道预期会得到什么结果——这种做法是不被提倡的。

[ɔː(r)][wʌn] [meɪ] [kən'sʌlt] ['tekstˌbʊk] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] ['peɪpəz] .

Or one may consult textbooks and published papers .

或者 一 可能 咨询 教科书 和 已发布 文件 .

或者可以查阅教科书和已发表的论文。

([ðɪs] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , [ɪz] [nəʊn] [æz; əz]['laɪbrəri] [rɪ'sɜːtʃ] ,

(This , by the way , is known as library research ,

(这 , 经过 这 方式 , 是 已知 作为 图书馆 研究 ,

（顺便一提，这叫做文献研究，）

[ænd; ənd][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [kən'siːd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)]['stjuːd(ə)nt] ,

and is generally conceded to be indicative of the superior student ,

和 是 一般来说 承认 到 是 指示性的 的 这 优越的 学生 ,

人们普遍认为这是优秀学生的标志。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [hiː; hi] [pɔɪnts] [aʊt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ðæt] [hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd]

especially if he points out the fact that he is so interested that he just had

尤其 如果 他 积分 出去 这 事实 那 他 是 所以 感兴趣的 那 他 只是 有

[tuː; tə] [delv] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .)

to delve into the literature .)

到 深入探究 进入 这 文学 .)

尤其是如果他指出自己对这方面非常感兴趣，以至于不得不深入研究相关文献的话。）

[baɪ]['eni] [tek'niːk] , [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [rɪ'zʌlts] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] [əb'teɪnd] .

By any technique , the expected results are always obtained .

经过 任何 技术 , 这 预期的 结果 是 总是 获得 .

无论采用何种方法，都能获得预期的结果。

['ɔːlweɪz] .

Always .

总是 .

总是。

[ænd; ənd][baɪ] ['evriwʌn] .

And by everyone .

和 经过 每个人 .

而且是所有人。

[ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] [kən'fjuːʒn] — [ðæt] [sʌm; səm] ['ɒnɪst] ['stjʊdnts] [pə'petʃueɪt] — [ɑː(r); ə(r)] ['iːzəli] [-]

The initial confusions — that some honest students perpetuate — are easily [139]

这 最初的 困惑 — 那 一些 诚实的 学生 延续 — 是 容易地 [-]

最初的困惑——一些诚实的学生造成的困惑——很容易被纠正[139]

[brʌʃt] [ə'saɪd][æz; əz]['erə(r)z] [djuː] [tuː; tə] [ˌɪnɪk'spɪəriəns] , ['slɒpinəs] , [læk] [ɒv; əv] [ɪ'nɪʃətɪv] ,
brushed aside as errors due to inexperience , sloppiness , lack of initiative ,
刷过 旁边 作为 错误 到期的 到 缺乏经验 , 马虎 , 缺少 的 倡议 ,
[stjuː'pɪdəti][ɒv; əv][kən'dʒenɪt(ə)l] [sɔːt] ,
stupidity of congenital sort ,
愚蠢 的 先天性 种类 ,

被轻描淡写地归咎于经验不足、马虎、缺乏主动性或先天性愚蠢而忽略了。

[et] ['setərə] , [et] ['setərə] .
et cetera , et cetera .
等 等等 , 等 等等 .

等等，等等。

[sɪns] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['tiːtʃɪŋ] ['feləʊ] , ['iːv(ə)n]['sɪmp(ə)l] [kʊk] - [bʊk] [ɪk'sperɪm(ə)nts][doʊnt] [siːm] [æz; əz]
Since being a teaching fellow , even simple cook - book experiments don't seem as
自从 存在 一个 教学 同伴 , 甚至 简单的 厨师 - 书 实验 不 似乎 作为
[kʊk] - ['bʊkɪʃ] .
cook - bookish .
厨师 - 书卷气 .

自从当了助教之后，就连简单的食谱实验也显得不那么像食谱了。

[sʌm; səm] ['prɪti] [wɪəd] [θɪŋz] [hæv; həv] ['hæpənd] [wen] [ai] [traɪd] [aʊt] [æn; ən] ['eksəsaɪz] ['praɪə(r)]
Some pretty weird things have happened when I tried out an exercise prior
一些 漂亮的 诡异的 事物 有 发生 什么时候 我 尝试 出去 一个 锻炼 事先的
[tuː; tə][ðə; ði] [klɑːs] .
to the class .
到 这 班级 .

我在课前尝试做一些练习时，发生了一些非常奇怪的事情。

['fɔːtʃənətli] , [ai][wɒz; wəz] [tɔːt] [tuː; tə] [kiːp] ['deɪtə] — [ɪn]['djuːplɪkeɪt] : [ɪn'deləb(ə)l]['pɜːp(ə)l] -
Fortunately , I was taught to keep data — in duplicate : indelible purple Hexostick
幸运的是 , 我 曾是 教授 到 保持 数据 — 在 复制 : 不可磨灭 紫色的 -
[ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] ['kɑːbən] ['kɒpi] .
original and carbon copy .
原来的 和 碳 复制 .

幸运的是，我从小就被教导要保存数据——一式两份：一份是紫色不褪色的 Hexostick 原件，另一份是复写纸副本。

[ðiːz] , ['viːdeɪ] ['ɪnfrə] , [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['hæpənɪŋz] .
These , vide infra , are a few of such happenings .
这些 , 视频 基础设施 , 是 一个 很少 的 这样的 事件 .

以下列举了其中的一些事件。

[ˌelɪ'mentri] ['dʒen(ə)rəl] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] [lə'bɒrətri] : [wʌn] .
Elementary General Physiology Laboratory : 1 .
初级 一般的 生理 实验室 : 1 .

基础普通生理学实验：1.

[ɪ'nɪʃ(ə)l]['mæksɪml]['veɪg(ə)l][ˌstɪmju'leɪʃ(ə)n] :
Initial maximal vagal stimulation :
最初的 最大值 迷走神经 刺激 :

初始最大迷走神经刺激：

[ɪk'spektɪd] [rɪ'zʌlts] : [ˌɪnhɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [hɑːt] [biːt] .
Expected results : inhibition of heart beat .
预期的 结果 : 抑制 的 心 打 .

预期结果：抑制心跳。

[əb'teɪnd] [rɪ'zʌlts] : [wʌn]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ɪn'kriːst] [hɑːt] [biːts] .
Obtained results : one series of increased heart beats .
获得 结果 : 一 系列 的 增加 心 节拍 .

获得的结果：一系列心跳加快。

(['pɒsəb(ə)l][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] : [ai] [mɪst] [ðə; ði]['veɪgəs] [nɜːv]) ? ? ? ? [ˌtuː'tuː] .
(Possible explanation : I missed the vagus nerve) ? ? ? ? 2 .
(可能的 解释 : 我 错过 这 迷走神经 神经) ? ? ? ? 2 .

（可能的解释：我漏掉了迷走神经）？？？ 2.

[frɒg] [nɜːv] - ['mʌs(ə)l] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] :
Frog nerve - muscle preparation :
青蛙 神经 - 肌肉 准备 :

蛙神经肌肉标本：

[ɪk'spektɪd] [rɪ'zʌlts] : [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['mʌs(ə)l] [twɪtʃ] .
Expected results : a single muscle twitch .
预期的 结果 : 一个 单身的 肌肉 抽搐 .

预期结果：一次肌肉抽搐。

[əb'teɪnd] [rɪ'zʌlts] : [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [nɜːv] [twɪtʃ] .
Obtained results : a beautiful nerve twitch .
获得 结果 : 一个 美丽的 神经 抽搐 .

取得的结果：一次漂亮的神经抽搐。

([ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] : ['aɪsaɪt] ?
(Explanation : Eyesight ?
(解释 : 视力 ?

（解释：视力？）

[haʊ] [kæn; kən] [nɜːvz] [twɪtʃ] ?) ? ? [θriː] .
How can nerves twitch ?) ? ? 3 .
如何 能 神经 抽搐 ?) ? ? 3 .

神经怎么会抽搐呢？）？ 3.

[ˌhaɪpə'tɒnɪk] [hiː'mɒlɪsɪs] :
Hypotonic hemolysis :
低渗 溶血 :

低渗性溶血：

[ɪk'spektɪd] [rɪ'zʌlts] : [red] [blʌd] [sel] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
Expected results : red blood cell destruction .
预期的 结果 : 红色的 血 细胞 破坏 .

预期结果：红细胞破坏。

[əb'teɪnd] [rɪ'zʌlts] : [krɪ'neɪʃən] .
Obtained results : crenation .
获得 结果 : 火葬 .

所得结果：火葬。

([ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] : [swɪtʃt] [sɔːlt] [sə'luːʃən] [ʌn'kɒnʃəsli]) ? ? ? ? ? [fɔːr] .
(Explanation : switched salt solutions unconsciously) ? ? ? ? ? 4 .
(解释 : 切换 盐 解决方案 不知不觉) ? ? ? ? ? 4 .

（解释：无意识地调换了盐溶液）4.

['kjʊrəˌraɪz] ['mʌs(ə)l] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] :
Curarized muscle preparation :
箭毒 肌肉 准备 :

箭毒化肌肉制剂：

[ɪk'spektɪd] [rɪ'zʌlts] : [ə; eɪ][saɪ'næptɪk; sɪ'næptɪk] [blɒk] [wɪð] [nəʊ] [rɪ'spɒns] [ɒv; əv] [nɜːv] [wen]
Expected results : a synaptic block with no response of nerve when
预期的 结果 : 一个 突触 堵塞 和 不 回复 的 神经 什么时候
['stɪmjuleɪtɪd] .
stimulated .
刺激 .

预期结果：突触阻滞，刺激神经时无反应。

[əb'zɜːvd] [rɪ'zʌlts] : [ə; eɪ] ['tɪpɪk(ə)l] ['strɪkniːn] [rɪ'spɒns] , ['vaɪələnt] ['tetnəs] , [et] ['setərə] .
Observed results : a typical strychnine response , violent tetanus , et cetera .
观察到 结果 : 一个 典型的 士的宁 回复 , 暴力 破伤风 , 等 等等 .

观察到的结果：典型的士的宁反应，剧烈破伤风等。

([ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] : [ə'gen] , [ai] [swɪtʃt] ['bɔtlz]) ? ? ? ? [faɪv] .
(Explanation : again , I switched bottles) ? ? ? ? 5 .
(解释 : 再次 , 我 切换 瓶子) ? ? ? ? 5 .

（解释：我又换了瓶子）????5.

[ai] [ʃæl; ʃəl] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['ɒbviəs] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɪshæps] [wɪð] [mə'kænɪkl] [ɔː(r)] [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] .
I shall avoid the obvious mention of mishaps with mechanical or electrical pieces of equipment .
我 将 避免 这 明显的 提到 的 事故 和 机械的 或者 电气 件 的 设备 .

我将避免提及机械或电气设备发生的事故等显而易见的问题。

[ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪmələ(r)] [diːvɪ'eɪʃnz] [ɪn] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [ə'tempts] .
I assure you there were similar deviations in initial attempts .
我 保证 你 那里 是 相似的 偏差 在 最初的 尝试 .

我向你保证，最初的尝试中也存在类似的偏差。

[sɪns] [ai] ['riːəlaɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] [ɒn] ['meməri] ['redʒɪstər] : [ˌstɪmju'leɪʃ(ə)n] [kraɪ'tɪəriə] ,
Since I realize that you are preparing a paper on Memory Registers : Stimulation Criteria ,
自从 我 意识到 那 你 是 准备 一个 纸 在 记忆 登记簿 : 刺激 标准 ,

鉴于我了解到您正在准备一篇关于记忆寄存器：激励标准的论文，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [vɪθ] ['ænjuəl] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] ['baɪəʊˌmæθəmə'tɪʃən] [ɪn] ['lʌndən] ,
for the VIth Annual International Meeting of the Society of Theoretical Biomathematicians in London ,
为了 这 第六 年度的 国际的 会议 的 这 社会 的 理论 生物数学家 在 伦敦 ,

为伦敦举行的第六届理论生物数学家协会国际年会，

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [taɪm] ,
and are short of time ,
和 是 短的 的 时间 ,

而且时间紧迫，

[ai] [ʃæl; ʃəl] [ə'vɔɪd] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['diːteɪl] [æz; əz] [ðə; ði] [ə'bʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] [baɪ'ɒlədʒi] [læbz] ,
I shall avoid going into the same kind of detail as the above for other Biology Labs ,
我 将 避免 去 进入 这 相同的 种类 的 细节 作为 这 多于 为了 其他 生物学 实验室 ,

对于其他生物实验，我将避免像上面那样赘述细节。

[ænd; ənd] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['riːəl] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋ] ... [ðə; ði] [rɪ'sɜːtʃ] ['prɒbləm] .
and get into the real heart of the thing ... the research problem .
和 得到 进入 这 真实的 心 的 这 事物 ... 这 研究 问题 .

深入探究问题的核心……研究问题。

(['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [bəʊθ] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] .)
(After all that is what both of us are interested in .)
(后 全部 那 是 什么 两个都 的 我们 是 感兴趣的 在 .)

（毕竟，这是我们俩都感兴趣的。）

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [pliːz] [send] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz]
By the way , please send me a reprint of the paper when it comes
经过 这 方式 , 请 发送 我 一个 重印 的 这 纸 什么时候 它 来
[aʊt] .
out .
出去 .

对了，论文发表后请寄一份给我。

[ai] [ges] [ai][ˌeɪ 'em] ['riːəli] [hɛpt] [ʌp][ɒn] [ðɪs] ,
I guess I am really hepped up on this ,
我 猜测 我 是 真的 帮助 向上 在 这 ,

我对此感到非常兴奋。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪv] [dʒʌst][gɒt][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt][fɔː(r); fə(r)] ['emfəsɪs] ['ʌðə(r)] ['ɪnsɪdəns] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]
because I've just got to point out for emphasis other incidences usually
因为 我已经 只是 得到 到 观点 出去 为了 强调 其他 事件 通常
[ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪp] [ðæt] [ɪn'vɒlvd] ['mɪsɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] ['ɔːgən] [ɪn][dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn][ɔː(r)][ə; eɪ] ['tɪʃuː]
of a type that involved missing a whole organ in dissections or a tissue
的 一个 类型 那 涉及 丢失的 一个 所有的 器官 在 解剖 或者 一个 组织
['strʌktʃə(r)] [ɪn] [hɪ'stɒlədʒi] ['əʊnli][ɒn][ðə; ði][fɜːst] ['stʌdi] ,
structure in histology only on the first study ,
结构 在 组织学 仅有的 在 这 第一的 学习 ,

因为我必须指出，为了强调这一点，其他一些案例通常是这样的：在解剖中遗漏了整个器官，或者在组织学检查中仅在第一次检查中遗漏了某种组织结构。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌɑːr 'iː] - ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [ə'saɪnmənt] — ['ɑːftə(r)] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]
and then re - reading the assignment — after knowing what to look for
和 然后 关于 - 阅读 这 任务 — 后 会心 什么 到 看 为了
— [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zæktli] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] .
— and subsequently finding it exactly where it is said to be .
— 和 随后 寻找 它 确切地 在哪里 它 是 说 到 是 .

然后，在知道要查找什么之后，重新阅读作业，并最终在它被要求的位置找到了它。

(['evə(r)] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] ['kwɒləti] — [ɔː(r)] ['kwɒntəti] ?)
(Ever hunt for an unknown quality — or quantity ?)
(曾经 打猎 为了 一个 未知 质量 — 或者 数量 ?)

（你是否曾经寻找过某种未知的品质或数量？）

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)][ɔːl][ðə; ði][taɪm] , ['slɒpi] [tek'niːk] ?
So it was there all the time , sloppy technique ?
所以 它 曾是 那里 全部 这 时间 , 邋遢 技术 ?

所以问题一直都在，只是技术不够熟练？

[ɔː(r)][ɪz] [ðɪs] ['brɑːntʃɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][kən'trəʊl] [pɔɪnt] ?
Or is this branching at a control point ?
或者 是 这 分枝 在 一个 控制 观点 ?

或者这是在控制点处分支？

[ˌsiː 'ef] .
cf .
cf .

参见。

[ˌɛl'siː] : [siː] . ['vɜːrsəs] . [biː] . [piː] . - .
LC : C . vs . B . p . 251 .
液相色谱 : C . 对比 . B . p . - .

LC：C. 与 B. 第 251 页。

[tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['θiːsɪs] [rɪ'sɜːtʃ] , [-]
To get back to my thesis research , [140]
到 得到 后退 到 我的 论文 研究 , [-]

回到我的论文研究[140]

[ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] [ðæt] [ai][hæv; həv] [biːn] ['juːzɪŋ][ɪn][ðə; ði] [rɪ'sɜːtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['feəli]
the pieces of equipment that I have been using in the research are fairly
这 件 的 设备 那 我 有 到过 使用 在 这 研究 是 相当

['stændəd] [ɪn] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] [rɪ'sɜːtʃ] :
standard in physiological research :
标准 在 生理 研究 :

我在研究中使用的设备在生理学研究中都属于相当标准的设备:

[ə; eɪ] ['bɛkmən] [ˌspektrəʊfəʊ'tɒmɪtə(r)] , [ə; eɪ] ['kəʊlmən] [fəʊ'tɒmɪtə(r)] , [ə; eɪ][væn] [s'laɪk] [ə'miːnəʊ]
a Beckman spectrophotometer , a Coleman photometer , a van Slyke amino
一个 贝克曼 分光光度计 , 一个 科尔曼 光度计 , 一个 货车 斯莱克 氨基酸

['naɪtrədʒən] [ˌæpə'reɪtəs] , [ə; eɪ] ['wɔːbəːg] [ˌrespɪ'rɒmɪtə(r)] ,
nitrogen apparatus , a Warburg respirometer ,
氮 设备 , 一个 瓦尔堡 呼吸测量仪 ,

贝克曼分光光度计、科尔曼光度计、范斯莱克氨基氮测定仪、瓦尔堡呼吸计

[ˌpiː 'eɪtʃ]['miːtə(r)z] , - , - , [et] ['setərə] .
pH meters , Kjeldahls , Thunbergs , et cetera .
ph 米 , - , - , 等 等等 .

pH 计、凯氏定氮计、桑伯格计等。

['məʊstli] , [aɪm][ɪn][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] ['getɪŋ] [juːst] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
Mostly , I'm in the process of getting used to them .
大多 , 我是 在 这 过程 的 获得 用过的 到 他们 .

我目前还在适应阶段。

['ɔːlsəʊ][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [haɪ] ['vəʊltɪdʒ][eks] - [reɪ] ['dʒenəreɪtə(r)] , [juː] . [viː] . [sɔːs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
Also there is a high voltage X - ray generator , U . V . source and other
还 那里 是 一个 高的 电压 X - 射线 发电机 , U . V . 来源 和 其他

[ɪ'kwɪpmənt] [fɔː(r); fə(r)][ɪˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] [p'ɜːpəsɪz] .
equipment for irradiation purposes .
设备 为了 辐射 目的 .

此外，还有高压X射线发生器、紫外线光源和其他用于辐射目的的设备。

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ][hæv; həv][æn; ən][ə; eɪ] . [iː] . [siː] . ['laɪs(ə)ns][səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [æt; ət] [liːst]
We also have an A . E . C . license so that we can get at least
我们 还 有 一个 一个 . E . C . 执照 所以 那 我们 能 得到 在 至少

['maɪkrəʊˌkjʊərɪ] [ə'maʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl]['aɪsətˌəʊps][fɔː(r); fə(r)] ['reɪdɪəʊˌɔːtə'græfɪk] [wɜːk] .
microcurie amounts of the usual isotopes for radioautographic work .
微居里 金额 的 这 通常 同位素 为了 放射自显影 工作 .

我们还获得了 AEC 许可证，因此我们可以获得至少微居里量的常用同位素用于放射自显影工作。

[naʊ] [ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪn][maɪ]['eəriə][ɪz] ['prɪti] [ˌkɒntrə'vɜːʃ(ə)l] .
Now the literature in my area is pretty controversial .
现在 这 文学 在 我的 区域 是 漂亮的 有争议的 .

现在我所在地区的文献颇具争议性。

([juː; jʊ][kæn; kən] [ə'priːʃieɪt] [ðæt] ,
(You can appreciate that ,
(你 能 欣赏 那 ,

（你应该能体会到这一点，）

[ɪ'speʃəli] [sɪns] - [æt; ət][ðə; ði]['kaɪzə(r)] ['wɪlhelm] ['ɪnstɪtjuːt] [bɒm'bɑːdɪd] [juː; jʊ] [wɪð]
especially since Bergbottom at the Kaiser Wilhelm Institute bombarded you with
尤其 自从 - 在 这 凯撒 威廉 研究所 轰炸 你 和

[k'rɪtɪsɪzəmz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['θɪərɪz] .)
criticisms of your theories .)
批评 的 你的 理论 .)

尤其是考虑到威廉皇帝研究所的伯格博特姆曾对你提出的理论进行了铺天盖地的批评。）

['dɪfrənt] [ænd; ənd] ['æktʃuəli] [ˌkɒntrə'dɪktəri] [rɪ'zʌlts] [hæv; həv] [biːn] [əb'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm]
Different and actually contradictory results have been obtained for the same
不同的 和 实际上 矛盾的 结果 有 到过 获得 为了 这 相同的
['sʌbstəns] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔːgənɪzəm] ,
substance in the same organism ,
物质 在 这 相同的 生物 ,

同一种物质在同一生物体内却得到了不同甚至相互矛盾的结果。

[iː] . [dʒiː] . ['ælkəlaɪn] ['fɒsfəˌteɪs] [ɪn] [ðə; ði] [frɒg] ['lɪvə(r)] [sel] (- , - - , [trɪp] , - - ,
e . g . alkaline phosphatase in the frog liver cell (Monnenblick , ' 55 , Tripp , ' 56 ,
e . 克 . 碱性 磷酸酶 在 这 青蛙 肝 细胞 (- , - - , 特里普 , - - ,
[ænd; ənd] [stəʊn] , - -) .
and Stone , ' 57) .
和 石头 , - -) .

例如，蛙肝细胞中的碱性磷酸酶（Monnenblick，'55，Tripp，'56，和 Stone，'57）。

[tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
To give an example ,
到 给 一个 例子 ,

举例来说，

[wen] [aɪ] [stɑːt] [ə; eɪ] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌrespə'reɪʃ(ə)n] [ɪ'fekts] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] ['wɔːbəːg] [aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] [wɒt]
when I start a run for respiration effects using a Warburg I don't know what
什么时候 我 开始 一个 跑步 为了 呼吸 效果 使用 一个 瓦尔堡 我 不 知道 什么
[rɪ'zʌlts] [tuː; tə] [ɪk'spekt] .
results to expect .
结果 到 预计 .

当我使用 Warburg 进行呼吸效应测试时，我不知道会得到什么结果。

[wen'evə(r)] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] , [maɪ] [rɪ'zʌlts] [hæv; həv] [biːn] [kən'fjuːzɪŋ] ... [tuː; tə] [seɪ]
Whenever this has been the case , my results have been confusing ... to say
每当 这 有 到过 这 案件 , 我的 结果 有 到过 令人困惑 ... 到 说
[ðə; ði] [liːst] .
the least .
这 至少 .

每当出现这种情况时，我的结果都令人困惑……这还算是客气的说法。

[ɒn] ['naɪtrədʒən] - ['mʌstəd] ['triːtɪd] [selz] ,
On nitrogen - mustard treated cells ,
在 氮 - 芥末 治疗 细胞 ,

在用氮芥处理的细胞上，

[ɪn] [sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] [ðə; ði] [kən'trəʊlz] [rɪ'spaɪəd] [sɪg'nɪfɪkəntli] [mɔː(r)] — ['iːv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [stə'tɪstɪk(ə)l]
in some instances the controls respired significantly more — even with a statistical
在 一些 实例 这 控制 呼吸 显著地 更多的 — 甚至 和 一个 统计
[ə'næləsɪs] [ɒv; əv] ['veəriəns] — [ɪn] [sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] [ðə; ði] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [rɪ'spaɪəd] [sɪg'nɪfɪkəntli]
analysis of variance — in some instances the experimentals respired significantly
分析 的 方差 — 在 一些 实例 这 实验 呼吸 显著地
[mɔː(r)] ;
more ;
更多的 ;

在某些情况下，对照组的呼吸量明显高于实验组——即使通过方差统计分析也发现如此；在某些情况下，实验组的呼吸量明显高于对照组；

[ænd; ənd][ɪn]['ʌðə(r)][keɪsɪz][ðə; ði][ˌrespə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][bəʊθ][wɒz; wəz][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] — ['iːv(ə)n]
and in other cases the respiration for both was exactly the same — even
和 在 其他 案例 这 呼吸 为了 两个都 曾是 确切地 这 相同的 — 甚至
['kləuzə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [diːv'ɪeɪʃnz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['eni] ['rændəm]
closer than the expected deviations that should be found in any random
更近 比 这 预期的 偏差 那 应该 是 成立 在 任何 随机的
[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
population .
人口 .

而在其他情况下，两者的呼吸作用完全相同——甚至比任何随机群体中应该发现的预期偏差还要接近。

[wʌn] [rʌn] , [ðə; ði][blæŋk] [rʌn] ,
One run , the blank run ,
一 跑步 , 这 空白的 跑步 ,

一次跑动，一次空白跑动，

[kən'teɪnɪŋ] [nəʊ] [selz] ... [ænd; ənd] [griːs] - [friː] ... [kən'sjuːmd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]
containing no cells ... and grease - free ... consumed the greatest amount of
包含 不 细胞 ... 和 润滑脂 - 自由的 ... 消耗 这 最 数量 的
['ɒksɪdʒən] .
oxygen .
氧 .

不含细胞……且不含油脂……消耗的氧气量最大。

[tuː; tə] [kʌt] [ðɪs] ['letə(r)] [ʃɔːt] , [ðə; ði] [seɪm] [in'kɔnstənsi] [ə'plai] [tuː; tə]['ʌðə(r)]['traɪəlz] [ðæt] [ai][hæv; həv]
To cut this letter short , the same inconstancies apply to other trials that I have
到 切 这 信 短的 , 这 相同的 不一致 申请 到 其他 试验 那 我 有
[meɪd] .
made .
制成 .

长话短说，我所做的其他试验也存在同样的不一致之处。

[wen'evə(r)] [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][ɪk'spekt] , [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [weə(r)] [ðə; ði]
Whenever I didn't know what to expect , and particularly where the
每当 我 没有 知道 什么 到 预计 , 和 特别 在哪里 这
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][wɒz; wəz] [ˌkɒntrə'vɜːʃ(ə)l] ,
literature was controversial ,
文学 曾是 有争议的 ,

每当我不知道会发生什么，尤其是当文学作品存在争议时，

[maɪ] [rɪ'zʌlts] [hæv; həv] [biːn] [kəm'pliːtli] ['heɪwaɪə(r)] .
my results have been completely haywire .
我的 结果 有 到过 完全地 失控 .

我的测试结果完全失准。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ai][wɒz; wəz][nɒt] ['hæpi] [wɪð] [ðɪs]
Needless to say , I was not happy with this
不必要 到 说 , 我 曾是 不是 快乐的 和 这

毋庸置疑，我对这个结果很不满意。

[səʊ][ai] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['ʌðə(r)]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] ['stjʊdnts] .
so I discussed it with other graduate students .
所以 我 讨论 它 和 其他 毕业 学生 .

于是我和其他研究生讨论了这个问题。

[ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] [ɪn'kaʊntəd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] !
They have all encountered the same thing !
他们 有 全部 遭遇 这 相同的 事物 !

他们都遇到了同样的事情！

[bʌt; bət][məʊst] [prə'fesər] [woʊnt][əd'mɪt] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] [truː] [ænd; ənd] ['mɪəli] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ]
But most professors won't admit this to be true and merely tell me that my
但 最多 教授们 惯于 承认 这 到 是 真的 和 仅仅 告诉 我 那 我的
[tek'niːk] [ɪz] ['laʊzi] .
technique is lousy .
技术 是 糟糕 .

但大多数教授不会承认这是事实，他们只会告诉我我的方法很糟糕。

[ɪf] ['eniθɪŋ] , [ai][ˌeɪ 'em][æn; ən] ['əʊvəli] ['keəf(ə)l]['wɜːkə(r)] .
If anything , I am an overly careful worker .
如果 任何事物 , 我 是 一个 过于 小心 工人 .

如果非要说有什么缺点，那就是我工作过于谨慎。

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ai] [nəʊ] [wɒt] [rɪ'zʌlts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spektɪd] ,
Why is it when I know what results are expected ,
为什么 是 它 什么时候 我 知道 什么 结果 是 预期的 ,

为什么明明知道预期结果是什么，却还是会这样?

[ai][get]['kɒmpərəb(ə)l] [rɪ'zʌlts] ['iːv(ə)n][ɒn][ðə; ði][fɜːst]['traɪəl] ?
I get comparable results even on the first trial ?
我 得到 可比 结果 甚至 在 这 第一的 审判 ?

即使是第一次试验，我也能得到类似的结果吗?

[rɪ'membə(r)] ,
Remember ,
记住 ,

记住，

[ai] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [rɪ'zʌlts] [wen] [ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['wʌznt] [kən'fjuːzd] [ɔː(r)] [wen] [maɪ]
I obtained the expected results when the literature wasn't confused or when my
我 获得 这 预期的 结果 什么时候 这 文学 不是 使困惑 或者 什么时候 我的
['spɒnsə(r)] — [ə; eɪ][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][mæn][ɪn][maɪ][laɪf] — [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kluː] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt]
sponsor — a most important man in my life — gave me a clue as to what
赞助 — 一个 最多 重要的 男人 在 我的 生活 — 给予 我 一个 线索 作为 到 什么
[kaɪnd][ɒv; əv] [rɪ'zʌlts] [tuː; tə][ɪk'spekt] .
kind of results to expect .
种类 的 结果 到 预计 .

当文献没有令人困惑的地方，或者当我的赞助人——我生命中最重要的人——给我一些关于可以期待什么样的结果的线索时，我就能获得预期的结果。

['əʊnli] [ðen] .
Only then .
仅有的 然后 .

只有这样才行。

[naʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] ...
Now this is the heart of the matter ...
现在 这 是 这 心 的 这 事情 ...

这才是问题的关键......

[ðə; ði] ['ɒbviəs] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] .
The obvious explanation is the lack of experience .
这 明显的 解释 是 这 缺少 的 经验 .

最明显的解释是缺乏经验。

[bʌt; bət] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [hɔːnt] [ˌem 'iː] ... [wɒt] [ɪf] [ðəʊz] [səʊ] - [kɔːld] [ˌkɒntrə'dɪktəri]
But , and this is what haunts me ... what if those so - called contradictory
但 , 和 这 是 什么 闹鬼的地方 我 ... 什么 如果 那些 所以 - 称为 矛盾的
[rɪ'zʌlts] [ɑː(r); ə(r)] ['miːnɪŋf(ə)l] ?
results are meaningful ?
结果 是 有意义的 ?

但是，最让我困扰的是......如果那些所谓的矛盾结果是有意义的呢?

[wɒt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eksɪkjuːtɪd] [wɪð] [keə(r)] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] — [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)]
What if they were executed with care — and they were — and are
什么 如果 他们 是 执行 和 关心 — 和 他们 是 — 和 是

[nɒt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] ['slɒpinəs] [ɔː(r)] [ˌɪnɪk'spɪəriəns] ?
not the results of sloppiness or inexperience ?
不是 这 结果 的 马虎 或者 缺乏经验 ?

如果这些行动是精心执行的——而事实也的确如此——而不是由于粗心或缺乏经验造成的呢?

[wɒt] [ɪf] [ə; eɪ] [nɜːv] [kæn; kən] [twɪtʃ] ?
What if a nerve can twitch ?
什么 如果 一个 神经 能 抽搐 ?

如果神经会抽搐呢?

['veri] [rɪ'spektfəli] [jɔːz] ,
Very respectfully yours ,
非常 尊敬 你的 ,

此致敬礼,

['dʒɒnəθən] [welz] [-]
Jonathan Wells [141]
乔纳森 威尔斯 [-]

乔纳森·威尔斯[141]

[meɪ] [θriː] , -
May 3 , 1958
可能 3 , -

1958年5月3日

['dɑːktər; draɪv] . ['rɒbət] [vɒn] ['ɛŋgən] ,
Dr . Robert Von Engen ,
博士 . 罗伯特 冯 恩根 ,

罗伯特·冯·恩根博士

['edɪtə(r)] , ['dʒɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] ['saɪəns] ,
Editor , Journal of the National Academy of Sciences ,
编辑 , 杂志 的 这 国家的 学院 的 科学 ,

《美国国家科学院院刊》编辑

[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ['ævənjuː] ,
Constitution Avenue ,
宪法 大街 ,

宪法大道

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
Washington , D . C .
华盛顿 , D . C .

华盛顿特区

[dɪə(r)] ['dɑːktər; draɪv] . [vɒn] ['ɛŋgən] :
Dear Dr . Von Engen :
亲爱的 博士 . 冯 恩根 :

尊敬的冯·恩根博士:

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] ['letə(r)] [ænd; ənd] [əd'vaɪs] .
I would like to thank you for your encouraging letter and advice .
我 会 喜欢 到 感谢 你 为了 你的 鼓励 信 和 建议 .

非常感谢您的鼓励信和建议。

[ai] [ə'griː] [kəm'pliːtli] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['steɪtmənt] [ðæt] ['saɪəns] [hæz; həz][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [tuː; tə][gəʊ]
I agree completely with your statement that science has a long way to go
我 同意 完全地 和 你的 陈述 那 科学 有 一个 长的 方式 到 去
[bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][kæn; kən][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['veəriəs] [ˌinkən'sistənsiz] [ðæt] [krɒp][ʌp][ɪn] [rɪ'sɜːtʃ] .
before we can explain the various inconsistencies that crop up in research .
前 我们 能 解释 这 各种各样的 不一致之处 那 庄稼 向上 在 研究 .

我完全同意你的观点，科学在能够解释研究中出现的各种矛盾现象之前，还有很长的路要走。

[bʌt; bət][ai] ['sɜːt(ə)nli] [kænt] [siː] [haʊ] [ðə; ði]['letə(r)][ɪz][fɑː(r)] [tuː] " [ˌʌnsə'fɪstɪkeɪtɪd] " [fɔː(r); fə(r)]
But I certainly can't see how the letter is far too " unsophisticated " for
但 我 当然 不能 看 如何 这 信 是 远的 也 " 不谙世事的 " 为了
[ɪn'kluːʒn] [ɪn][ðə; ði] ['lɛtəz] [tuː; tə][ðə; ði]['edɪtə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['dʒɜːn(ə)l] .
inclusion in the Letters to the Editor portion of your journal .
包容性 在 这 信件 到 这 编辑 部分 的 你的 杂志 .

但我实在看不出这封信怎么就"不够成熟"，不适合收录到贵刊的"读者来信"栏目中。

[waɪl] [jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][kɑːm, kɑːlm][ˌem 'iː] ,
While your letter should have calmed me ,
尽管 你的 信 应该 有 平静下来 我 ,

你的来信本应让我平静下来，

[ai] [fiːl] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['strɒŋli] [naʊ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ɒv; əv] [rɪ'sɜːtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði]['mætə(r)][ðæn; ðən]
I feel even more strongly now after a year of research about the matter than
我 感觉 甚至 更多的 强烈 现在 后 一个 年 的 研究 关于 这 事情 比
[ai][dɪd][bɪ'fɔː(r)] .
I did before .
我 做过 前 .

经过一年的研究，我现在对这件事的看法比以前更加坚定了。

[ai][hæv; həv] [dɪ'lɪbərətli] [pə'spəʊnd] ['ɑːnsərɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][ʌn'tɪl][ai][hæd; həd][mɔː(r)][fækts] .
I have deliberately postponed answering your letter until I had more facts .
我 有 故意地 推迟 回答 你的 信 直到 我 有 更多的 事实 .

我特意推迟回复你的来信，直到我掌握更多事实。

[ai] [naʊ] [faɪnd] [ðæt] [ai][hæv; həv] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] — [æz; əz][juː; jʊ] [sə'dʒestid] — [θriː] [dɪ'stɪŋktli]
I now find that I have accumulated — as you suggested — three distinctly
我 现在 寻找 那 我 有 积累 — 作为 你 建议 — 三 明显地
[kən'flɪktɪŋ] [gruːps] [ɒv; əv]['deɪtə][ɒn][njuː'kleɪɪk]['æsɪd] ['sɪnθəsɪs] [ɒv; əv][frɒg]['lɪvə(r)] [selz] : [wʌn] .
conflicting groups of data on nucleic acid synthesis of frog liver cells : 1 .
冲突 团体 的 数据 在 核酸 酸 合成 的 青蛙 肝 细胞 : 1 .

我现在发现，正如您所建议的那样，我已经积累了三组关于蛙肝细胞核酸合成的明显相互矛盾的数据：1.

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌriːbəunjuː'kliːik]['æsɪd][tuː; tə][diːˌɑːksiraɪboʊnjuː'kliːɪk]['æsɪd] . [ˌtuː'tuː] .
There is a conversion of ribonucleic acid to desoxyribonucleic acid . 2 .
那里 是 一个 转换 的 核糖核酸 酸 到 脱氧核糖核酸 酸 . 2 .

核糖核酸会转化为脱氧核糖核酸。2.

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][diːˌɑːksiraɪboʊnjuː'kliːɪk]['æsɪd][tuː; tə][ˌriːbəunjuː'kliːik]['æsɪd] . [θriː] .
There is a conversion of desoxyribonucleic acid to ribonucleic acid . 3 .
那里 是 一个 转换 的 脱氧核糖核酸 酸 到 核糖核酸 酸 . 3 .

脱氧核糖核酸可以转化为核糖核酸。3.

[ðə; ði] ['sɪnθəsɪs] [ɒv; əv][bəuθ] [taɪps] [ɒv; əv][njuː'kleɪɪk]['æsɪd][ɑː(r); ə(r)] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
The synthesis of both types of nucleic acid are independent of each other .
这 合成 的 两个都 类型 的 核酸 酸 是 独立的 的 每个 其他 .

两种核酸的合成是相互独立的。

([ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,
(In addition ,
(在 添加 ,

（此外，

[ai][hæv; həv][sʌm; səm]['deɪtə] … [ðæt] [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [tuː] [mʌtʃ] … [ðæt] [ʃəʊz]
I have some data … that I don't want to think about too much … that shows
我 有 一些 数据 … 那 我 不 想 到 思考 关于 也 很多 … 那 演出
[ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['æbsəluːtli] [nəʊ][njuː'kleɪɪk]['æsɪd][ɪn][ðə; ði]['lɪvə(r)] [sel] .)
that there is absolutely no nucleic acid in the liver cell .)
那 那里 是 绝对地 不 核酸 酸 在 这 肝 细胞 .)

我有一些数据……我不想过多考虑……这些数据表明肝细胞中绝对不含核酸。）

[ðʌs] , [ðiːz] ['deɪtə][ɔːl] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [baɪ][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [wɜːk] , [sə'pɔːt] [ɔːl] [θriː] [haɪ'pɒθɪsiːz] .
Thus , these data all accumulated by experimental work , support all three hypotheses .
因此 , 这些 数据 全部 积累 经过 实验 工作 , 支持 全部 三 假设 .

因此，这些通过实验工作积累的数据都支持这三个假设。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [sə'pɔːrts] [ɔːl] [θriː] [haɪ'pɒθɪsiːz] .
Moreover , the literature supports all three hypotheses .
而且 , 这 文学 支持 全部 三 假设 .

此外，文献支持所有这三个假设。

[ai][ɪn'tend][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [həʊl] ,
I intend to go to the Woods Hole ,
我 打算 到 去 到 这 伍兹 洞 ,

我打算去伍兹霍尔。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] [mə'riːn] [læb] [ðɪs] ['sʌmə(r)] [wɪð] [maɪ]['spɒnsə(r)][ænd; ənd][get][sʌm; səm][njuː][aɪ'diəz]
Massachusetts Marine Lab this summer with my sponsor and get some new ideas
马萨诸塞州 海洋 实验室 这 夏天 和 我的 赞助 和 得到 一些 新的 想法
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

今年夏天我将和我的赞助商一起去麻省海洋实验室，希望能获得一些新的想法。

[ɪ'speʃəli] [sɪns] [prə'fesə(r)] [guːld] [em] . [raɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['lʌndən] [wɪl] [biː; bi]
especially since Professor Gould M . Rice from the University of London will be
尤其 自从 教授 古尔德 M . 米 从 这 大学 的 伦敦 将要 是
[ðeə(r)] [prɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ]['semɪnɑː(r)]['sɪəriːz][ɒn][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn][njuː'kleɪɪk]['æsɪd] ['sɪnθəsɪs] [ɪn] [ɔrɪziːəz] .
there presenting a seminar series on his work in nucleic acid synthesis in Oryzias .
那里 呈现 一个 研讨会 系列 在 他的 工作 在 核酸 酸 合成 在 奥利齐亚斯 .

尤其是伦敦大学的 Gould M. Rice 教授将出席并举办一系列关于他在水稻核酸合成方面的研究的研讨会。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz][nɒt] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['kɒnflɪkt][ɪn][ðə; ði]['deɪtə] ,
The point is not that there is a conflict in the data ,
这 观点 是 不是 那 那里 是 一个 冲突 在 这 数据 ,

重点不在于数据是否存在冲突，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði]['deɪtə]['kɒnflɪkt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['kɒnflɪkt][ɪn][maɪ][maɪnd][ænd; ənd][ɪn]
but that the data conflict because there is a conflict in my mind and in
但 那 这 数据 冲突 因为 那里 是 一个 冲突 在 我的 头脑 和 在
[ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
the literature .
这 文学 .

但数据存在冲突，是因为我的想法和文献中的观点存在冲突。

[doʊnt][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ?
Don't you see it ?
不 你 看 它 ?

你难道看不出来吗?

[æz; əz][juː; jʊ] [sed] [ɒn][peɪdʒ] - [ɒv; əv] " ['lɒdʒɪk(ə)l][kən'trəʊl] : [kəm'pjuːtə(r)]['vɜːrsəs] . [breɪn] " :
As you said on page 20 of " Logical Control : Computer vs . Brain " :
作为 你 说 在 页 - 的 " 逻辑 控制 : 电脑 对比 . 脑 " :

正如您在《逻辑控制：计算机与大脑》一书第20页所说：

“ [ðə; ði]['ɔːdə(r)] - ['sɪstəm] — [ðɪs] [miːnz] [ðə; ði]['prɒbləm][tuː; tə][biː; bi] [sɒlvd] ,

“ the order - system — this means the problem to be solved ,

“ 这 命令 - 系统 — 这 方法 这 问题 到 是 已解决 ,

“秩序系统——这意味着需要解决的问题，

[ðə; ði][ˌɪntər'ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['juːzə(r)] — [ɪz] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [baɪ] - ['ləʊdɪŋ] - [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['meməri] .

the interaction of the user — is communicated to the machine by ' loading ' it into the memory .

这 相互作用 的 这 用户 — 是 沟通 到 这 机器 经过 - 加载中 - 它 进入 这 记忆 .

用户交互信息通过“加载”到内存中的方式传达给机器。

” [sɪn'sɪəli] [jɔːz] ,

” Sincerely yours ,

” 真挚地 你的 ,

“您忠诚的，

['dʒɒnəθən]

Jonathan

乔纳森

乔纳森

['ɔːgəst] - , -

August 31 , 1958

八月 - , -

1958年8月31日

['dɑːktər; draɪv] . ['rɒbət] [vɒn] ['ɛŋgən] ,

Dr . Robert Von Engen ,

博士 . 罗伯特 冯 恩根 ,

罗伯特·冯·恩根博士

['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] ['saɪəns] ,

Journal of the National Academy of Sciences ,

杂志 的 这 国家的 学院 的 科学 ,

美国国家科学院院刊

[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n]['ævənjuː] ,

Constitution Avenue ,

宪法 大街 ,

宪法大道

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .

Washington , D . C .

华盛顿 , D . C .

华盛顿特区

[dɪə(r)]['dɑːktər; draɪv] . [bɒb] :

Dear Dr . Bob :

亲爱的 博士 . 鲍勃 :

尊敬的鲍勃医生：

[ə'gen] , ['meni] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['letə(r)] — [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] .

Again , many thanks for your letter — and encouragement .

再次 , 许多 谢谢 为了 你的 信 — 和 鼓励 .

再次非常感谢您的来信和鼓励。

[ai] [ɪ'speʃəli] ['treʒə(r)] [ðə; ði] [ɪn'skraɪbd] ['kɒpi] [ɒv; əv] “ ['lɒdʒɪk(ə)l] [kən'trəʊl] : [kəm'pjuːtə(r)] ['vɜːrsəs] . [breɪn]
I especially treasure the inscribed copy of “ Logical Control : Computer vs . Brain
我 尤其 宝藏 这 铭文 复制 的 “ 逻辑 控制 : 电脑 对比 . 脑
, ” [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌrənt] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] .
, ” and the current reprint .
, ” 和 这 当前的 重印 .

我尤其珍爱有签名的《逻辑控制：计算机与大脑》一书及其目前的重印版。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ðæt] [ai] ['dɪd(ə)nt] [get] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [get] [daʊn] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] [ɪn]
I am sorry that I didn't get an opportunity to get down to Washington en
我 是 对不起 那 我 没有 得到 一个 机会 到 得到 向下 到 华盛顿 英文
[ruːt] [tuː; tə] [wʊdz] [həʊl] [ænd; ənd] [tɔːk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [-]
route to Woods Hole and talk over the [142]
路线 到 伍兹 洞 和 讲话 超过 这 [-]

很遗憾，我没能在前往伍兹霍尔的途中顺道去华盛顿，和大家谈谈[142]

[həʊl] [θɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [bɪə(r)] , [dɑːk] [bɪə(r)] .
whole thing over a bottle of beer , dark beer .
所有的 事物 超过 一个 瓶子 的 啤酒 , 黑暗的 啤酒 .

这一切都是因为一瓶啤酒，黑啤。

[frɒm; frəm] [wɒt] [ai] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'mɑːndz] [ɒn] [ə; eɪ] [fɜːst] - [reɪt] [ˌmæθəmə'tɪʃənz] [taɪm] [ðiːz]
From what I hear of the demands on a first - rate mathematician's time these
从 什么 我 听到 的 这 需求 在 一个 第一的 - 速度 数学家的 时间 这些
[deɪz] ,
days ,
天 ,

据我所知，如今一流数学家的时间非常宝贵。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['greɪtf(ə)l] [ðæt] [ai] ['dɪd(ə)nt] [get] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,
you should be grateful that I didn't get to see you ,
你 应该 是 感激的 那 我 没有 得到 到 看 你 ,

你应该庆幸我没见到你。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [mə'nɔpəlaiz] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] .
because I would have monopolized all your time .
因为 我 会 有 垄断 全部 你的 时间 .

因为那样我会占用你所有的时间。

[ai] [ə'priːʃieɪt] [jɔː(r); jə(r)] [ˌdʒenə'rɒsəti] [ɪn] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [reɪn] [tʃek] [tuː; tə]
I appreciate your generosity in extending the invitation as a rain check to
我 欣赏 你的 慷慨 在 扩展 这 邀请 作为 一个 雨 查看 到
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

感谢您慷慨地将邀请延期给我。

[jɔː(r); jə(r)] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [djuːk] [skuːl] [ɒv; əv] “ [saɪ'kɒlədʒi] ” — [maɪ] [k'wəʊts] — [liːvz] [ˌem 'iː]
Your mention of the Duke School of “ psychology ” — my quotes — leaves me
你的 提到 的 这 公爵 学校 的 “ 心理学 ” — 我的 引号 — 树叶 我
[kəʊld] .
cold .
寒冷的 .

你提到的杜克大学的“心理学”——我加了引号——让我感到很冷漠。

[ɪts] [tuː] ['ɒbviəs] [ænd; ənd] [pʊts] [ðə; ði] [kɑːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [hɔːs] .
It's too obvious and puts the cart before the horse .
它是 也 明显的 和 放置 这 大车 前 这 马 .

这太明显了，而且本末倒置了。

[ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɔɪnt] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [delt] [nɒt] [wɪð] [ðə; ði] “ ['pɒsəb(ə)l]
The important point that I was trying to make dealt not with the “ possible
这 重要的 观点 那 我 曾是 尝试 到 制作 已处理 不是 和 这 “ 可能的
[ˌpærəˌsaɪkə'lɒdʒɪkəl] ” [məˌnɪpju'leɪʃn] [ɒv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] [ɔː(r)][ðə; ði][mə'tɪəriəlz][ə; eɪ][lɑː]
parapsychological ” manipulation of equipment or the materials a la
超心理学 ” 操纵 的 设备 或者 这 材料 一个 拉
[ˌtelɪkɪ'niːsɪs; ˌtelɪkaɪ'niːsɪs][tuː; tə][prə'djuːs][ðə; ði][dɪ'zaɪəd] [rɪ'zʌlts] ,
telekinesis to produce the desired results ,
念动力 到 生产 这 想要的 结果 ,

我试图表达的重点并非在于通过类似心灵感应的方式“可能”操纵设备或材料以达到预期效果，

[bʌt; bət] [ðæt] ['aʊə(r)] ['saɪəns] [meɪ] [nɒt][biː; bi] ['stʌdiɪŋ] ['nætʃ(ə)rəl] [fə'nɒmɪnə] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
but that our Science may not be studying natural phenomena and trying to
但 那 我们的 科学 可能 不是 是 学习 自然的 现象 和 尝试 到
[ɪn'tɜːprət] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .
interpret them at all .
解释 他们 在 全部 .

但我们的科学可能根本没有在研究自然现象并试图解释它们。

[ðə; ði] [pɔɪnt] , [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] , [ɪz] [ðæt] ['aʊə(r)] “ ['saɪəns] ” — [jes] ,
The point , to get it down in black and white , is that our “ Science ” — yes ,
这 观点 , 到 得到 它 向下 在 黑色的 和 白色的 , 是 那 我们的 “ 科学 ” — 是的 ,

关键在于，说白了，我们的“科学”——是的，

[k'wəʊts] — [meɪ] [biː; bi] [ɪn'ventɪŋ] [ðə; ði] [ri'æləti] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'pəʊzɪdli] ['stʌdiɪŋ] .
quotes — may be inventing the reality that it is supposedly studying .
引号 — 可能 是 发明 这 现实 那 它 是 据说 学习 .

引言——可能是在捏造它声称正在研究的现实。

[ɪn'ventɪŋ] [ðə; ði]['ætəmz] , ['mɒlɪkjuːlz] , [selz] , ['njuːkliaɪ] , [et] ['setərə] … [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'skraɪbɪŋ]
Inventing the atoms , molecules , cells , nuclei , et cetera … and then describing
发明 这 原子 , 分子 , 细胞 , 细胞核 , 等 等等 … 和 然后 描述
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

发明原子、分子、细胞、细胞核等等……然后再描述它们，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ri'æləti] .
and in the description giving them reality .
和 在 这 描述 给予 他们 现实 .

并在描述中赋予它们真实感。

[waɪl] [ai][wɒz; wəz][æt; ət] [wʊdz] [həʊl] [ai][hæd; həd][sʌm; səm] ['riːəli] [gʊd] [bʊl] ['seʃ(ə)nz] [ə'baʊt] [ðɪs]
While I was at Woods Hole I had some really good bull sessions about this
尽管 我 曾是 在 伍兹 洞 我 有 一些 真的 好的 公牛 会议 关于 这
['veri] [θɪŋ] .
very thing .
非常 事物 .

我在伍兹霍尔的时候，就这件事和一些人进行了非常精彩的深入交流。

[ai]['riːəlaɪz] [naʊ] [ðæt] [ai] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][træp][ɒv; əv]['sɒlɪpsɪzəm] ,
I realize now that I may have been falling into the trap of solipsism ,
我 意识到 现在 那 我 可能 有 到过 坠落 进入 这 陷阱 的 唯我论 ,

我现在意识到，我可能一直陷入了唯我论的陷阱。

“ [huː] ['wɒtʃɪz] [ðə; ði][kwɒd] , ” [et] ['setərə] , [taɪp] [ɒv; əv] [θɪŋ] .
“ who watches the quad , ” et cetera , type of thing .
“ WHO 手表 这 四边形 , ” 等 等等 , 类型 的 事物 .

“谁负责看守四方院”等等。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [maɪ] [rɪ'sɜːtʃ] [ɪz] ['faɪnəli] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː] [ʃeɪp] .
Incidentally , my research is finally beginning to fall into shape .
顺便 , 我的 研究 是 最后 开始 到 落下 进入 形状 .

顺便说一句，我的研究终于开始步入正轨了。

[maɪ] ['spɒnsə(r)] [ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['prɪti] [gʊd] ['seʃ(ə)nz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
My sponsor and I had some pretty good sessions about it ,
我的 赞助 和 我 有 一些 漂亮的 好的 会议 关于 它 ,

我和我的赞助人就此进行了几次非常好的交流，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skruːi] [rɪ'zʌlts] [ai] [rəʊt] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [meɪk] [sens] .
and some of the screwy results I wrote you begin to make sense .
和 一些 的 这 古怪 结果 我 写道 你 开始 到 制作 感觉 .

你开始明白我之前写的那些看似荒谬的结果的意义了。

[ai] [hæd; həd] [ðə; ði] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [æn; ən] [aʊt'stændɪŋ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]
I had the good luck to talk to an outstanding man in the field of
我 有 这 好的 运气 到 讲话 到 一个 杰出的 男人 在 这 场地 的
[njuː'kleɪɪk] ['æsɪd] ['sɪnθəsɪs] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kælɪbə(r)] [ɒv; əv]
nucleic acid synthesis and he was quite enthusiastic about the caliber of
核酸 酸 合成 和 他 曾是 相当 热情的 关于 这 口径 的
['aʊə(r)] [wɜːk] .
our work .
我们的 工作 .

我有幸与一位核酸合成领域的杰出人士交谈，他对我们的工作水平非常热情。

[hiː; hi] [fiːlz] [kwaɪt] ['strɒŋli] — [bʌt; bət] [hæz; həz] [nəʊ] ['riːəl] ['evɪdəns] — [ðæt] [ðə; ði] ['sɪnθəsɪs] [ɒv; əv]
He feels quite strongly — but has no real evidence — that the synthesis of
他 感觉 相当 强烈 — 但 有 不 真实的 证据 — 那 这 合成 的
[bəuθ] [taɪps] [ɒv; əv] [njuː'kleɪɪk] ['æsɪd] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [hæz; həz]
both types of nucleic acid are independent of each other and has
两个都 类型 的 核酸 酸 是 独立的 的 每个 其他 和 有
['pɔɪntɪd] [aʊt] [sʌm; səm] [sɪg'nɪfɪkənt] ['refərənsɪz] [ðæt] [ai] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ə'baʊt] .
pointed out some significant references that I did not know about .
尖 出去 一些 重要的 参考 那 我 做过 不是 知道 关于 .

他非常强烈地认为——但没有真正的证据——两种核酸的合成是彼此独立的，并且指出了一些我不知道的重要参考文献。

[aɪm] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] ['bʌk(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd] ['riːəli] [lɪk] [ðɪs] [njuː'kleɪɪk] ['æsɪd] ['prɒbləm] ... [ɪn] [taɪm]
I'm anxious to buckle down and really lick this nucleic acid problem ... in time
我是 焦虑的 到 扣上 向下 和 真的 舔 这 核酸 酸 问题 ... 在 时间
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [dʒuːn] [dɪ'griː] .
for a June degree .
为了 一个 六月 程度 .

我迫不及待地想静下心来彻底解决核酸问题……争取在六月份拿到学位。

['kɔːdiəli] ,
Cordially ,
诚挚地 ,

此致敬礼，

['dʒɒnəθən]
Jonathan
乔纳森

乔纳森

[piː] . [es] .
P . S .
P . S .

PS

[pliːz] [send] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['lektʃə(r)] [ɒn] “ ['meməri] [bæŋks] —
Please send me a reprint of your lecture on “ Memory Banks —
请 发送 我 一个 重印 的 你的 演讲 在 “ 记忆 银行 —
[træn'zɪstəraɪzd] ['njʊərɒn; 'njʊərəʊn] .
Transistorized Neurones .
晶体管 神经元 .

请寄给我一份您关于“记忆库——晶体管神经元”的讲稿复印件。

” [ðə; ði] ['lektʃə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'dʒiːniəs] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] [fə'nɒmɪnə]
” The lecture was ingenious , but there are some biological phenomena
” 这 演讲 曾是 巧妙 , 但 那里 是 一些 生物 现象
[wɪð] [wɪtʃ] [ai] [doʊnt] [ə'griː] .
with which I don't agree .
和 哪个 我 不 同意 .

“这场讲座很精彩，但我对其中的一些生物学现象并不认同。”

[rɪ'membə(r)] , [aɪm] [ðə; ði] [baɪ'ɒlədʒɪst] .
Remember , I'm the biologist .
记住 , 我是 这 生物学家 .

记住，我是生物学家。

['ɒnɪstli] , [dɒk] , [doʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] — [ˌɒ̃trə] [naʊs] — [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ]
Honestly , Doc , don't you think — entre nous — that your idea that a living
诚实地 , 医生 , 不 你 思考 — entre 我们 — 那 你的 主意 那 一个 活的
['ɔːgənɪzəm] ,
organism ,
生物 ,

说实话，医生，你不觉得——在我们之间——你认为一个活的有机体，

[kæn; kən] [biː; bi] [kəm'peəd] [wɪð] [ɔː'tɒmətə] [ɪn] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ˌɪnfə'meɪʃənl] ['aɪtəmz] [ænd; ənd]
can be compared with automata in picking up informational items and
能 是 比较的 和 自动机 在 挑选 向上 信息 项目 和
['prəʊsesɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [ɪn] ['pærəlel] ,
processing them simultaneously in parallel ,
加工 他们 同时地 在 平行线 ,

在拾取信息项并同时并行处理方面，可以将其与自动机进行比较。

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ɪn] ['sɪəriːz] , [ɪz] [nɑː'iːf] ?
rather than in series , is naif ?
相当 比 在 系列 , 是 天真 ?

与其说是按顺序，不如说是天真？

[dʒeɪ] .
J .
J .

J.

[ɒk'təʊbə(r)] - , -
October 28 , 1958
十月 - , -

1958年10月28日

['dɑːktər; draɪv] . [ɑː(r)] . [vɒn] ['ɛŋgən] ,
Dr . R . Von Engen ,
博士 . 拉 . 冯 恩根 ,

R·冯·恩根博士

['dʒɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] ['saɪəns] ,
Journal of the National Academy of Sciences ,
杂志 的 这 国家的 学院 的 科学 ,

美国国家科学院院刊

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
Washington , D . C .
华盛顿 , D . C .

华盛顿特区

[dɪə(r)]['dɑːktər; draɪv] . [vɒn] ['ɛŋgən] :
Dear Dr . Von Engen :
亲爱的 博士 . 冯 恩根 :

尊敬的冯·恩根博士：

[ai][ə'pɒlədʒaɪz][fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['ɑːnsərɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['letə(r)]['suːnə(r)] .
I apologize for not answering your letter sooner .
我 道歉 为了 不是 回答 你的 信 很快 .

很抱歉未能早些回复您的来信。

[ai] [ə'sjuːm] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['pʊlɪŋ] [maɪ][leg] [wen] [juː; jʊ] [sə'dʒestid] [ðæt] [ai] [meɪk] [ə; eɪ] ['saɪəns] -
I assume you were pulling my leg when you suggested that I make a science -
我 认为 你 是 拉 我的 腿 什么时候 你 建议 那 我 制作 一个 科学 -
['fɪkʃ(ə)n] ['stɔːri] [aʊt] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [kən'fjuːzd] [aɪ'diəz][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt]
fiction story out of “ the confused ideas of a beginning graduate
小说 故事 出去 的 “ 这 使困惑 想法 的 一个 开始 毕业
['stjuːd(ə)nt] .
student .
学生 .

我猜你是在跟我开玩笑，建议我把“一个刚入学的研究生的混乱想法”写成科幻故事。

” [juː; jʊ] [mait] [-]
” You might [143]
” 你 可能 [-]

“你可能会[143]

[gɪv] [jɔː(r); jə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] “ ['pɒsəb(ə)l] ['saɪəns] - ['fɪkʃ(ə)n] ['stɔːri] ” [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
give your idea of a “ possible science - fiction story ” to one of your
给 你的 主意 的 一个 “ 可能的 科学 - 小说 故事 ” 到 一 的 你的
['ækəˌlaɪts] [ðæt] [hæz; həz][sʌm; səm] [smɔːl] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] — [nɒt] ['saɪəns] .
acolytes that has some small experience in the field of writing — not science .
侍僧 那 有 一些 小的 经验 在 这 场地 的 写作 — 不是 科学 .

把你的“可能的科幻故事”的想法告诉一位在写作领域（而不是科学领域）有一些经验的追随者。

[ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['ʌðə(r)] [sə'dʒestʃənz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [dʒɜː'meɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['prɒbləm]
I am afraid that your other suggestions are not germane to the problem
我 是 害怕的 那 你的 其他 建议 是 不是 相关的 到 这 问题
[ɒv; əv][njuː'kleɪɪk]['æsɪd] ['sɪnθəsɪs] [ænd; ənd][mə'tæbəlɪzəm] ,
of nucleic acid synthesis and metabolism ,
的 核酸 酸 合成 和 代谢 ,

恐怕您的其他建议与核酸合成和代谢问题无关。

[ə; eɪ] ['prɒbləm] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['ɔkjupaiŋ] [ɔːl][maɪ][taɪm] .
a problem that has been occupying all my time .
一个 问题 那 有 到过 占领 全部 我的 时间 .

这个问题一直困扰着我。

[ɪn][fækt] , [aɪv] [biːn] ['duːɪŋ] [wɪð] [θriː] [tuː; tə][fɔː(r)] ['aʊəz] [ɒv; əv] [sliːp] [ðiːz] [deɪz] .
In fact , I've been doing with three to four hours of sleep these days .
在 事实 , 我已经 到过 正在做 和 三 到 四 小时 的 睡觉 这些 天 .

事实上，我最近每天只睡三到四个小时。

[wɪð] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [ðæt] [ai][kæn; kən]['ɒfə(r)][ðə; ði] ['prɒbləm] ,
With the kind of concentration that I can offer the problem ,
和 这 种类 的 专注 那 我 能 提供 这 问题 ,

凭借我能够投入到这个问题中的专注力，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['kwestʃən] [ðæt] [ðə; ði]['deɪtə][ɑː(r); ə(r)] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][laɪn] ,
there is no question that the data are falling into line ,
那里 是 不 问题 那 这 数据 是 坠落 进入 线 ,

毫无疑问，数据正在逐步吻合。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [rɪ'sɜːtʃ] [ɪz]['gəʊɪŋ]['rɑːðə(r)] [wel] .
and our research is going rather well .
和 我们的 研究 是 去 相当 出色地 .

我们的研究进展相当顺利。

[wiː; wi] [wɪl] [ʃəʊ] , [ai] [həʊp] ,
We will show , I hope ,
我们 将要 展示 , 我 希望 ,

我希望我们能证明这一点。

['feəli] [kən'kluːsɪvli] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ] [ˌintə(ː)kən'vəːʃən] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [taɪps] [ɒv; əv]
fairly conclusively that there is little or no interconversion between the two types of
相当 最终 那 那里 是 小的 或者 不 相互转换 之间 这 二 类型 的
[njuː'kleɪɪk]['æsɪd] ['sɪnθəsɪs] [ɪn][ðə; ði] [sel] .
nucleic acid synthesis in the cell .
核酸 酸 合成 在 这 细胞 .

相当确凿的证据表明，细胞内两种核酸合成方式之间几乎没有相互转化。

[dɪ'spaɪt] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'dʒiːniəs] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [ə'prəʊtʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ˌstɪmju'leɪʃ(ə)n][kraɪ'tɪəriə] ,
Despite your ingenious mathematical approaches for stimulation criteria ,
尽管 你的 巧妙 数学 方法 为了 刺激 标准 ,

尽管您在刺激标准方面采用了巧妙的数学方法，

[ɪn][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] [rɪ'sɜːtʃ] — [ə; eɪ] ['veri] [əb'struːs] [fiːld] — ['iːv(ə)n][jɔː(r); jə(r)]['mʌltɪpleks] [mə'ʃiːnz]
in biological research — a very abstruse field — even your multiplex machines
在 生物 研究 — 一个 非常 奥 场地 — 甚至 你的 多路复用器 机器
[wɪð] [ɪ'læbərət] [miːnz] [ɒv; əv] [ˌɪntəkəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [sə'fɪstɪkeɪtɪd] [ɪ'nʌf] — [ɔː(r)]
with elaborate means of intercommunication are not sophisticated enough — or
和 精心制作的 方法 的 相互沟通 是 不是 复杂的 足够的 — 或者
['evə(r)] [wɪl] [biː; bi] — [tuː; tə][kəʊp] [wɪð] [ðə; ði] [kəm'pleksətiz] [ɪn'herənt] [ɪn][ðə; ði] ['njuːmərəs] [ˌɪntər'æktɪŋ]
ever will be — to cope with the complexities inherent in the numerous interacting
曾经 将要 是 — 到 应付 和 这 复杂性 固有 在 这 很多的 互动
[ˌbaɪəuː'sɪnθɪsiːz][ɒn][ðə; ði][sʌb'seljʊlə(r)] - ['lev(ə)l][ɒv; əv][ˈprəʊtəplæzəm] .
biosyntheses on the subcellular ultratopographical level of protoplasm .
生物合成 在 这 亚细胞 - 等级 的 原生质 .

在生物学研究——一个非常深奥的领域——即使是拥有复杂通信手段的多重检测仪器，也还不够精密，或者永远也不够精密，无法应对原生质亚细胞超拓扑水平上众多相互作用的生物合成所固有的复杂性。

[sɪn'sɪəli] [jɔːz] ,
Sincerely yours ,
真挚地 你的 ,

您忠诚的，

['dʒɒnəθən] [welz]
Jonathan Wells
乔纳森 威尔斯

乔纳森·威尔斯

[nəʊ'vembə(r)][eit] , -
November 8 , 1958
十一月 8 , -

1958年11月8日

[ðə; ði]['edɪtə(r)] ,
The Editor ,
这 编辑 ,

编辑，

['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] ['saɪəns] ,

Journal of the National Academy of Sciences ,

杂志 的 这 国家的 学院 的 科学 ,

美国国家科学院院刊

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .

Washington , D . C .

华盛顿 , D . C .

华盛顿特区

[maɪ][dɪə(r)] [prə'fesə(r)] [vɒn] ['ɛŋgən] :

My dear Professor Von Engen :

我的 亲爱的 教授 冯 恩根 :

我亲爱的冯·恩根教授：

[frɒm; frəm][ðə; ði]['tenə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][lɑːst]['letə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeə(r)][hæz; həz]

From the tenor of your last letter it is quite evident that there has

从 这 男高音 的 你的 最后的 信 它 是 相当 明显 那 那里 有

[biːn] [ə; eɪ]['rædɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][ə'rɪdʒənəli] [saʊnd] [ænd; ənd][ɪn'spaɪəd][aɪ'diəz] ,

been a radical change in your originally sound and inspired ideas ,

到过 一个 激进的 改变 在 你的 起初 声音 和 灵感 想法 ,

从你上一封信的语气来看，很明显，你原本的风格和灵感已经发生了根本性的变化。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['klɪəli] ['ɪndɪkeɪts] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]

and which clearly indicates to me that a discussion and exchange of

和 哪个 清楚地 表示 到 我 那 一个 讨论 和 交换 的

['beɪsɪk]['kɒnsept] [wʊd] [biː; bi] ['fruːtləs] .

basic concept would be fruitless .

基本的 概念 会 是 徒劳无功 .

这清楚地表明，对基本概念的讨论和交流是徒劳的。

[aɪm]['rɑːðə(r)] [hɜːt] [ðæt] [juː; jʊ] ['kwestʃən] [maɪ] [ɪn'tegrəti] [wɪð] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ə'baʊt] [ðə; ði] " [slɪk] ,

I'm rather hurt that you question my integrity with the statement about the " slick ,

我是 相当 伤害 那 你 问题 我的 正直 和 这 陈述 关于 这 " 光滑 ,

你质疑我的正直，并发表了关于"油嘴滑舌"的言论，这让我很受伤。

['kælkjuleɪtɪŋ] , [kə'rɪə(r)] - ['maɪndɪd] [kʌlt] [ɒv; əv][ˌpiː 'eɪtʃ] . ['deɪɪzəm; 'diːɪzəm] .

calculating , career - minded cult of Ph . Deism .

计算 , 职业 - 有思想 邪教 的 菲尔 . 自然神论 .

精于算计、以事业为重的哲学神学邪教。

" [mɔːr'əʊvə(r)] , [ai] [wʊd] [ə'priːʃieɪt] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][maɪ] ['priːviəs]

" Moreover , I would appreciate , if possible , the return of my previous

" 而且 , 我 会 欣赏 , 如果 可能的 , 这 返回 的 我的 以前的

[ˌkɒrə'spɒndəns] .

correspondence .

一致 .

此外，如果可以的话，我希望能够收到之前寄给我的信件。

[ai][doʊnt] [fiːl] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['təʊtəli] [ɪn'ept] ,

I don't feel that I am totally inept ,

我 不 感觉 那 我 是 完全 笨拙 ,

我并不觉得自己完全无能。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [biːn] [ɛw'ɔːdɪd] [ə; eɪ] [priː'dɒktərəl] ['feləʊʃɪp] [ðæt] [wɪl] [sə'pɔːt] [ˌem 'iː]['djʊərɪŋ]

for I have been awarded a predoctoral fellowship that will support me during

为了 我 有 到过 获奖 一个 博士前 奖学金 那 将要 支持 我 期间

[ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] [skuːl] .

the remainder of graduate school .

这 余 的 毕业 学校 .

因为我获得了一项博士前奖学金，它将资助我完成剩余的研究生学习。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,
In addition ,
在 添加 ，

此外，

[ai][ˌeɪ 'em] ['biːɪŋ] ['sɪəriəsli] [kən'sɪdəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['fæk(ə)lti][pə'zɪʃ(ə)n][æt; ət][æn; ən] [aʊt'stændɪŋ]
I am being seriously considered for a faculty position at an outstanding
我 是 存在 严重地 经过考虑的 为了 一个 学院 位置 在 一个 杰出的
['iːstən] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ə'pɒn] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] ['θiːsɪs] .
Eastern University upon completion of my thesis .
东 大学 之上 完成 的 我的 论文 .

完成论文后，我正在被认真考虑聘用为东部一所优秀大学的教职人员。

[ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] ,
Should you be interested ,
应该 你 是 感兴趣的 ，

如果您有兴趣，

[wiː; wi] [naʊ] [hæv; həv][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɪn] [pres] [ɒn][ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv]['seljələ(r)] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] [ɪn'taɪtld]
we now have an article in press on the Journal of Cellular Physiology entitled
我们 现在 有 一个 文章 在 按 在 这 杂志 的 细胞 生理 标题
:
:
:

我们目前有一篇题为《细胞生理学杂志》的文章即将发表：

“ [njuː'kleɪɪk]['æsɪd] ['sɪnθəsɪs] [ɪn][ðə; ði][frɒg]['lɪvə(r)] [sel] : [ə; eɪ] [dɪ'fɪnətɪv] ['stʌdi] .
“ Nucleic acid synthesis in the frog liver cell : A definitive study .
“ 核酸 酸 合成 在 这 青蛙 肝 细胞 : 一个 最终的 学习 .

“蛙肝细胞中的核酸合成：一项确凿的研究。

” [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [səb'stænʃ(ə)l] ['evɪdəns] [wɪtʃ] ['demənstreɪts] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]
” We have found substantial evidence which demonstrates that there is no
” 我们 有 成立 重大的 证据 哪个 证明 那 那里 是 不
[ˌintə(ː)kən'vəːʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [taɪps] [ɒv; əv][njuː'kleɪɪk]['æsɪd] .
interconversion of the two types of nucleic acid .
相互转换 的 这 二 类型 的 核酸 酸 .

“我们发现了大量证据表明，这两种核酸之间不存在相互转化。”

[ai] ['kænɒt] [help] [bʌt; bət] ['kɒment] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)]['riːs(ə)nt]['peɪpə(r)][ɪn] ['saɪənʃɪə] — [ai][duː; də][nɒt]
I cannot help but comment about your recent paper in Scientia — I do not
我 不能 帮助 但 评论 关于 你的 最近的 纸 在 科学 — 我 做 不是
[bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][ɔːl]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [kəm'pjuːtəz] [wɪtʃ] [kæn; kən]['hænd(ə)l][ðə; ði]
believe that it is at all possible to devise computers which can handle the
相信 那 它 是 在 全部 可能的 到 设计 计算机 哪个 能 处理 这
['spiːʃiːz] [ɒv; əv]['deɪtə] [wɪtʃ] [wiː; wi][əb'teɪn] .
species of data which we obtain .
物种 的 数据 哪个 我们 获得 .

我不禁要对您最近发表在《科学》杂志上的论文发表一些看法——我认为，我们根本不可能设计出能够处理我们所获得的各种数据的计算机。

[jɔː(r); jə(r)]['deɪtə] ['biːɪŋ] [les] ['kɒmpleks] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [meɪ] [fɪt] .
Your data being less complex , of course , may fit .
你的 数据 存在 较少的 复杂的 ， 的 课程 ， 可能 合身 .

当然，由于您的数据相对简单，可能就适用。

['nætʃ(ə)rəli] , [ai][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['mætə(r)] .
Naturally , I have your confidence in the entire matter .
自然 ， 我 有 你的 信心 在 这 全部的 事情 .

当然，我对整件事都充满信心。

[jɔːz] ['veri] ['truːli] ,
Yours very truly ,
此致 非常 真的 ,

此致敬礼，

[dʒeɪ] . ['welɪŋtən] [welz]
J . Wellington Wells
J . 惠灵顿 威尔斯

J·惠灵顿·威尔斯

[-] [nəʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

[ðɪs] [iː] - [tekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [ə'staʊndɪŋ] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , [sep'tembə(r)] , - .
This e - text was produced from Astounding Science Fiction , September , 1959 .
这 e - 文本 曾是 生产 从 惊人 科学 小说 , 九月 , - .

本文摘自《惊奇科幻》1959年9月刊。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this publication was renewed .
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神